



INSTRUCTION MANUAL/ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

CAR COOLER & WARMER / AUTÓS HŰTŐ- FŰTŐLÁDA / LADĂ FRIGORIFICĂ AUTO

MODEL/MODELL : EC-987C



WARNING : FOR PROPER USE, THE USER MUST READ AND UNDERSTAND THE OPERATION MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT.

FIGYELEM! KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT MIELŐTT HASZNÁLNI KEZDI A KÉSZÜLÉKET ÉS ŐRIZZE MEG, HOGY KÉSŐBB IS ELŐ TUDJA VENNI.

AVERTISMENT : PENTRU O FOLOSIRE CORESPUNZĂTOARE, UTILIZATORUL TREBUIE SĂ CITEASCĂ ȘI SĂ ÎNȚELEAGĂ MANUALUL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE FOLOSIREA PRODUSULUI.

IMPORTER & DISTRIBUTOR : ORION ELECTRONICS LTD.
29 JÁSZBERÉNYI ÚT, BUDAPEST, H-1106

IMPORTÁLJA/FORGALMAZZA: ORION ELEKTRONIKAI KFT.
1106 BUDAPEST, JÁSZBERÉNYI ÚT 29

IMPORTATOR : ORION ELECTRONICS LTD
STRADA JÁSZBERÉNYI, NUMĂRUL 29,
BUDAPESTA, H-1106





INSTRUCTION MANUAL

MODEL:

CAR COOLER & WARMER

★ Characteristics of our products:

Mini Thermoelectric Cooler and Warmer is popular with drivers and field operators in some developed countries in Europe, America and so on. It can bring you cool drinks in hot summer and warm food in winters with cold wind blowing. No matter in outdoor hiking traveling by car or in traffic jam, you can enjoy plenty of drinks and foods at a proper temperature.

This cooler and warmer may be carried on your back or in hand for its lightweight. Matching with AC or DC transformer attached, it can be used indoors, especially for students to store cool and hot drinks and foods in their own room. If it is placed in hotel, office or sitting room, its graceful design, beautiful appearance, luxury style and extraordinary applicable function, will bring you a sense of ease and comfort when you are holding a cup of cold drink in your hand after work.

It integrates dual functions of cooling and heating by employing semiconductor, without compressor or cryogen. It has advantages of being free from pollution, small volume, lightweight, portability, long service life and lowest power consumption.

★ Application.:

- for holding banquet beside the lake
- for picnics and on camping trips
- for taxi drivers

- In students' dormitory or dining hall
- in playground
- in the office or construction site

- for traveling by cars
- on yacht outing or go fishing
- in wagon, truck or traveling bus

- for storage of medicine at a low temperature
- for preservation of fresh milk and warm food
- for home bar

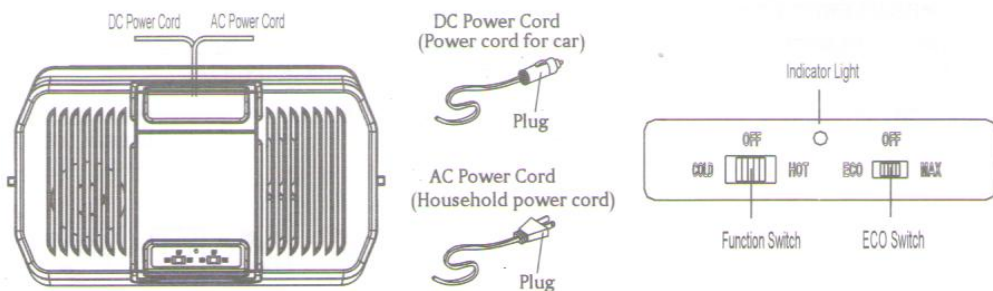
★ Work performance:

To obtain optimized cooling effect, we suggest putting in pre-chilled foods and drinks. It will take 2 or 3 hours for cooling the unfrozen foods or drinks.

The cooler and warmer is not designed to heat cold food but to preserve hot foods at a warm temperature. If necessary, it can heat the foods with more than 2 hours.

If it's applied properly following the direction, the temperature of foods can be kept for hours.

★ Operation Guide:



★ Shift of Cooling Function and Heating Function.

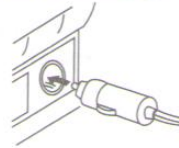
1. First make sure the switch at the side of the cooler and warmer is in OFF state, and then insert the plug of the power cord into the socket of the unit.
2. Insert the plug of the cigarette lighter into the cigarette lighter in the car.
3. Cooling: set the power switch at the position of COLD. The green indicator will be on indicating the unit is in cooling mode.
4. Heating: set the switch at the position of HOT. The red indicator will be on indicating the unit is in heating mode.



★ When car power is used (DC 12V, the appliance of products is subject to the types of cars)

1. The car engine is required.
2. Insert DC plug into DC12V cigarette lighter in car, bus, or boat.
3. Shift the Function Switch to COLD or HOT, the appliance will start work.
4. ECO Switch is useless in DC mode

When car power is used(DC 12V)



★ When the household power is used(AC 220V-240V)

1. Insert AC plug into AC230V Power socket of Household power source.
2. Shift the Function Switch to COLD or HOT, the appliance will start work.
3. ECO/MAX Switch is for shift of Energy Saving Mode.
Shift the switch to ECO, the appliance is working in Energy Saving Mode.
Energy consumption E16 , kWh/24h: 0,004
Energy consumption E32 , kWh/24h: 0,408

When the household power is used(AC 220V-240V)



★ WARNING AND NOTICE

FOR THE PROPER OPERATION, PLEASE READ THE BELOW-STATED CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE. MISUSE OF THE APPLIANCE WILL CAUSE THE DEATHS AND INJURIES OF PERSON AND THE APPLIANCE DAMAGE.

1. Prevent the fans from being stuck. The fans being stuck will heat the engine and cause fire. The towel, cloths and the like shall not be put on it.
2. Please confirm the sockets of the cords to be tight. The loose socket will result in the cords and sockets heating and broken, even fire.
3. Keep the appliance away from the flammable items and dampness to prevent the explosive and fire.
4. Don't break up or refit the appliance.
5. Don't switch the function of cool/warm abruptly. Switch the function after 30 minutes of being on OFF.
6. Don't rinse it with water.
7. Prevent the appliance from being upside down.
8. Please don't drop or shock it.
9. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
10. For appliances with type X attachment having a specially prepared cord, the instructions shall contain the substance of the following. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

MADE IN CHINA



HŰTŐ- / FŰTŐLÁDA

Használati útmutató

MODELL: EC-987C

★ Tulajdonságok:

A Hűtő-/fűtőláda igen népszerű gépkocsivezetők és a szabadban sok időt töltő emberek körében a fejlett országokban, mint pl. Amerikában, Európában stb. Használatával hideg italokat ihat nagy nyári melegben és meleg ételeket fogyaszthat hideg téli időben. Hosszú utazás alatt, közlekedési dugóban vagy kirándulás közben élvezheti a megfelelő hőmérsékletű ételeket és italokat.

A Hűtő-/fűtőláda kis súlya miatt könnyen szállítható kézben vagy háton. Az AC-DC transzformátor megfelelő beállításával használható szobában is, hogy pl. a diákok ebben tarthassák hidegen ill. melegen az ételt, italt. Elegáns megjelenésének és praktikus tulajdonságainak köszönhetően könnyen és kényelmesen használható szállodákban, irodákban, várókban, hogy munka után hideg italt ihassanak.

Kettős funkciójú: hűt vagy fűt a félvezetőnek köszönhetően és nincs benne kompresszor vagy hűtőanyag. Előnye, hogy nem környezetszennyező, csendes, könnyű, szállítható, hosszú élettartamú és alacsony energiafogyasztású.

★ Felhasználás:

- Tóparti rendezvényen
- Piknikhez szabadban,
- kempingben
- Taxi sofőröknek

- Kollégiumi szobában vagy ebédlőben
- játszótéren
- irodában vagy építkezésen

- autózás közben hajókiránduláson
- vagy horgászáskor
- vonaton, buszon vagy teherautón

- gyógyszerek hűtött tárolására
- friss tej tárolására, ételek melegen tartására
- otthoni bárban

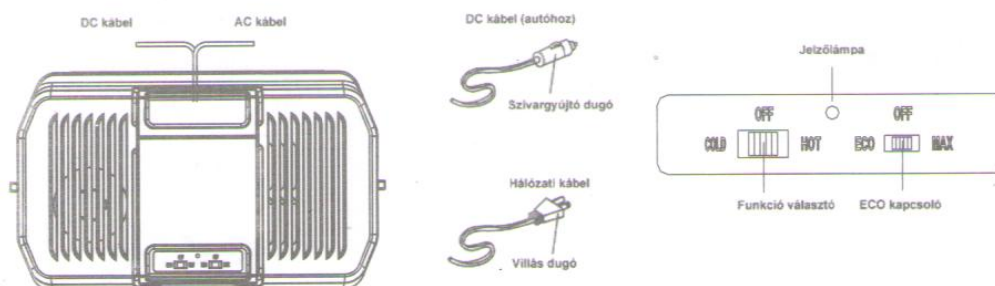
★ Teljesítmény:

Optimális hűtési eredmény érdekében javasoljuk, hogy előre hűtött ételeket és italokat tegyen a ládába. 2-3 óra alatt tud éltelt vagy italt lehűteni.

A hűtő-/fűtőláda nem alkalmas hideg étel melegítésére, hanem csak forró ételek melegen tartására.

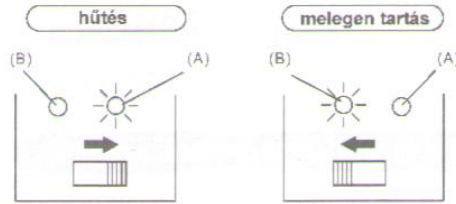
A használati utasításokat betartva az ételek hőmérsékletét órákon át megőrzi.

★ Használati utasítás



★ Kültéri és beltéri használat közötti különbség:

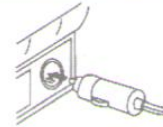
1. Először kapcsolja ki a hűtő-/fűtőládát, OFF állás, majd a vezetéket dugja be a készülékbe.
2. A szivargyújtó dugót dugja be az autó szivargyújtójába.
3. Hűtés: Az áram kapcsolót állítsa COLD pozícióba. A zöld jelzőlámpa világít amikor a készülék hűtés módozatban van.
4. Fűtés: A kapcsolót állítsa HOT pozícióba. A piros jelzőlámpa világít amikor a készülék melegítés módozatban van.



★ Autós használat (DC 12V csatlakozó autótípusonként változhat)

1. Szükség van az akkumulátorra.
2. Dugja be a DC dugót a DC12V szivargyújtóba.
3. A kapcsolót állítsa COLD vagy HOT pozícióba, a készülék bekapcsol.
4. DC módban az ECO kapcsoló nem működik.

Autóban (DC 12V)



Hálózati áram (AC 220V-240V)

★ Hálózati áram (AC 220V-240V)

1. Dugja a hálózati dugót az AC230V-os aljzatba.
2. A kapcsolót állítsa COLD vagy HOT pozícióba, a készülék bekapcsol.
3. ECO/MAX kapcsolóval energiatakarékos üzemmódot tud kiválasztani. ECO állásban energiatakarékosan működik.
Energiafogyasztás: E16 , kWh/24h: 0,004
Energiafogyasztás: E32 , kWh/24h: 0,408



★ FIGYELMEZTETÉSEK

KÉRJÜK, HOGY A KÉSZÜLÉK MEGFELELŐ HASZNÁLATA ÉRDEKÉBEN OLVASSA EL A LENTI FIGYELMEZTETÉSEKET HASZNÁLAT ELŐTT, HOGY ELKERÜLJE A HELYTELEN HASZNÁLATBÓL EREDŐ HALÁLOS BALESETET, SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKET ÉS A KÉSZÜLÉK MEGRONGÁLÓDÁSÁT!

1. Ne takarja le a ventilátort! A szellőzőnyílás letakarásakor a motor felmelegszik és tüzet okozhat. Tilos törülközőt, ruhát és ahhoz hasonló dolgokat a készülékre tenni!
2. Ellenőrizze, hogy a vezeték csatlakozói szorosan illeszkedjenek. A laza csatlakozótól a vezeték és dugó felmelegedhet, eltörhet és tüzet okozhat.
3. Tartsa a készüléket távol gyúlékony anyagoktól, gőztől, hogy megelőzze a robbanást vagy tüzet! .
4. Ne szedje szét a készüléket!
5. Ne kapcsolja gyors egymásután a hűtés/fűtés! 30 percre kapcsolja ki, ezután kapcsolja be ismét!
6. Ne érje víz a készüléket!
7. Ne állítsa a készüléket a tetejére!
8. Ne ejtse le vagy tegye ki ütközésnek!
9. A készüléket nem használhatják gyerekek és csökkent fizikai vagy mentális képességű vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek, hacsak a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat adott. Biztosítsa a gyerekek felügyeletét, hogy ne játszhassanak a készülékkel!
10. Az X típusú csatlakozóval rendelkező készülékeknek speciális vezetéke van, a használati útmutatónak tartalmaznia kell a következőket: Sose használja a készüléket sérült kábellel! Ha sérült a kábel vagy bármilyen meghibásodást észlel, vigye a legközelebbi illetékes márkaszervízbe!

MINI RĂCITOR ȘI ÎNCĂLZITOR TERMOELECTRIC

★ Manual de utilizare ★

MODEL : EC-987C

★ Caracteristicile produsului nostru:

Mini răcitorul și încălzitorul termoelectric este popular în rândul șoferilor și lucrătorilor pe teren în anumite țări dezvoltate din Europa, America șamd. Vă poate oferi băuturi reci în verile călduroase și mâncare caldă în iernile cu vânt rece. Oriunde v-ați afla, în călătorie sau în trafic cu mașina, vă puteți bucura de multe băuturi și preparate la temperatură corespunzătoare.

Acest răcitor și încălzitor poate fi purtat în spate sau în mână datorită greutateii sale ușoare. Cu un transformator AC sau DC atașat, poate fi folosit în interior, în special pentru studenți pentru a depozita băuturi reci și fierbinți și mâncare în camera lor. Dacă este așezat în hotel, birou sau cameră de zi, cu aspectul său plăcut și funcție extraordinară, va aduce un strop de relaxare și confort când veți ține o cană cu băutură rece după lucru.

Integrează funcția duală de răcire și încălzire prin folosirea semiconductorului, fără compresor sau criogen. Are avantajul de a nu polua, volum mic, greutate ușoară, portabil, durată mare de viață și consum mic de energie.

★ Aplicabilitate:

- Petreceri lângă lac
- picnic și camping
- pentru șoferii de taxiuri

- în dormitorul studenților
- pe terenul de joacă
- la birou sau pe șantier

- în mașină
- pe yacht sau la pescuit
- în tren, camion sau autobuz

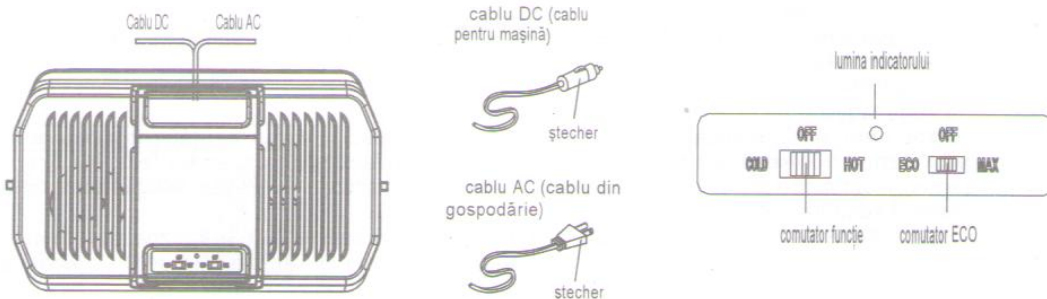
- depozit pentru medicamente la temp joasă
- păstrarea laptelui proaspăt și
- mâncării calde pentru bar acasă

★ Performanța de lucru:

Pentru a obține un efect optim de răcire, vă sugerăm să puneți băuturi și mâncare răcite deoarece îi va lua 2 sau 3 ore pentru a răci băuturile și mâncarea.

Aparatul este creat să încălzească mâncarea rece dar să păstreze mâncarea fierbinte la o temperatură înaltă. Dacă este necesar, poate încălzi mâncarea în mai mult de 2 ore. Dacă este folosit corespunzător, temperatura mâncării poate fi ținută pentru câteva ore.

★ Ghid de folosire:



★ Comutarea funcției de răcire și a funcției de încălzire.

1. Verificați comutatorul de pe laterală să fie în încălzirii
Poziția OFF și apoi introduceți ștecherul în priză.
2. Introduceți ștecherul brichetei pentru țigări la bricheta de aprins țigări de la mașină.
3. Răcire: setați comutatorul pe poziția COLD.
Indicatorul verde va indica faptul că unitatea este în modul de răcire.
4. Încălzire: setați comutatorul pe poziția HOT. Indicatorul roșu va indica faptul că unitatea este în modul de încălzire.

În timpul răcirii



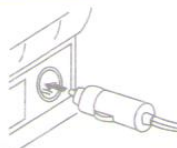
În timpul



★ Când e folosit curent de la mașină (DC 12V, în funcție de tipul mașinii)

1. Este nevoie de motorul de la mașină.
2. Introduceți ștecherul DC la mufa pentru bricheta auto DC12V din mașină.
3. Comutați butonul pe COLD sau HOT, aparatul va începe să lucreze.
4. Comutatorul ECO nu este folosit în modul DC

Curent de la mașină(DC 12V)



★ Când e folosit curent din gospodărie(AC 220V-240V)

1. Introduceți ștecherul AC la priza din casă AC230V.
2. Comutați butonul pe COLD sau HOT, aparatul va începe să lucreze.
3. Comutatorul ECO/MAX este pentru a trece pe modul de economie curent.

Comutați pe ECO pentru a activa modul de economie curent

Energy consumption E16 , kWh/24h: 0,004
Energy consumption E32 , kWh/24h: 0,408

Când e folosit curent din gospodărie(AC 220V-240V)



★ AVERTISMENT ȘI AVIZ

PENTRU FUNCȚIONARE CORESPUNZĂTOARE CITIȚI PUNCTELE DE MAI JOS ÎNAINTE SĂ FOLOSIȚI APARATUL. FOLOSIREA GREȘITĂ POATE CAUZA MOARTE ȘI VĂTĂMĂRI CORPORALE PERSOANEI CARE ÎL FOLOSEȘTE.

1. Nu lăsați ventilatoarele să se blocheze. Blocarea lor va duce la încălzirea motorului și cauză de foc. Prosoapele, hainele și altele asemenea nu ar trebui puse deasupra.
2. Verificați cablurile și mufele să fie strânse. O mufă slabă poate duce la încălzirea acestora și ruperea lor, chiar și la apariția focului.
3. Țineți aparatul departe de obiectele inflamabile și igrasie pentru a preveni explozia și focul.
4. Nu rupeți sau reparați aparatul de unul singur acasă.
5. Nu comutați între funcții dintr-o dată. Comutați între funcții după 30 min de la oprire. Nu-l clătiți cu apă.
7. Nu întoarceți aparatul invers.
8. Nu-l picați sau loviți.
9. Acest aparat nu e creat a fi folosit de persoanele (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență în folosirea aparatului, doar dacă nu li se oferă supraveghere de către un adult responsabil cu siguranța lor. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul.
10. Pentru aparatele cu atașament de tip X având un cablu pregătit special, instrucțiunile trebuie să fie următoarele. Dacă este deteriorat cablul, acesta trebuie înlocuit de producător sau de un centru service.

MADE IN CHINA





Environment friendly disposal

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations:

hand-in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal.

Környezetbarát hulladék kezelés

Segíthet megvédeni környezetünket!

Kérjük a helyi törvények értelmében járjon el: adja át nem működő elektronikai

készülékeit egy illetékes hulladék felhasználó, gyűjtő központnak.

Puteți ajuta la protejarea mediului dumneavoastră înconjurător !

Vă rugăm să respectați reglementările locale: dați aparatele electrice care nu mai funcționează unui centru special de eliminare a aparatelor electrice.

Narábanie s odpadmy s prihliadnutím na životné prostredie

Môžete pomôcť pri ochraňovaní životného prostredia!

Prosíme konať v zmysle miestnych zákonov: odovzdajte svoje nefunkčné elektronické prístroje na niektorom z miestnych zbiernych miestach odpadových surovín.

Ochrana životního prostředí

Můžete pomoci při ochraně životního prostředí!

Žádáme o dodržení místních zákonů pro ochranu životního prostředí, ajiž nefungující elektrické spotřebiče odevzdejte vhodnému sběrnému středisku.

Mogą Państwo pomóc ochronić środowisko!

Prosimy postępować zgodnie z miejscowymi przepisami:

nie działające urządzenia elektryczne i elektroniczne prosimy zdać w odpowiednich punktach zbiorczych.